



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Послание Генерального директора ЮНЕСКО

г-жи Ирины Боковой

по случаю Всемирного дня книги и авторского права

23 апреля 2010 г.

В этом году Всемирный день книги и авторского права, который отмечается в пятнадцатый раз, проходит в рамках Международного года сближения культур (2010 г.). 23 апреля позволит нам дать оценку той роли, которая отводится книге в нашем постоянно меняющемся мире. Лица, ответственные за разработку политики, издатели, преподаватели и все гражданское общество должны снова задаться вопросом о наиболее эффективных способах популяризации того незаменимого инструмента передачи знаний, которым является книга.

Книга позволяет лучше познать других людей и их мировоззрение, и, соответственно, способствует лучшему пониманию мира. Она также открывает возможности к самосовершенствованию в любом возрасте, что особенно актуально для молодежи.

Невозможно отмечать день книги, не вспоминая о 759 миллионах человек, которые не умеют ни писать, ни читать и две трети из которых составляют женщины. При этом право на чтение, самообразование и доступ к самым отдаленным культурам и результатам исследований является одним из основных прав человека. Каждый должен иметь возможность пользоваться этим правом на образование.

Необходимым условием, открывающим доступ к книгам, также является их свободное распространение. Существенную роль в передаче знаний, которые дарит книга, безусловно, играет перевод. Однако необходима также новаторская издательская политика, удовлетворяющая потребности и чаяния каждого человека.

Книга приобретает новые формы, меняются принципы ее создания и выпуска, а также доступа к ее содержанию, в связи с чем возникает настоятельная необходимость напомнить, что развитие книжного дела невозможно без соблюдения авторского права. Это становится особенно актуальным в контексте перевода книг в электронный формат, когда возрастает риск их незаконного использования.

Для того чтобы проведение Всемирного дня книги и авторского права, который отмечается в пятнадцатый раз, было успешным, я предлагаю всем партнерам, сообществам и сетям ЮНЕСКО мобилизовать свои усилия в интересах уважения авторского права и обеспечения книге того места, которое она по праву должна занимать в социальной, образовательной и культурной сферах.

Книги одновременно являются произведениями искусства и науки и проводниками идей. Они служат превосходным воплощением творческого разнообразия. Они несут универсальные знания и участвуют в диалоге между культурами. Книга – это орудие мира.

Давайте же в этот день 23 апреля 2010 г. повсюду в мире воздадим должное книге во всей ее многогранности.

Ирина Бокова